

托福口语拓展：go to rack and ruin托福考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/556/2021_2022__E6_89_98_E7_A6_8F_E5_8F_A3_E8_c81_556807.htm 编辑推荐：2009年1月托福机经汇总 go to rack and ruin 流于荒废或毁坏，英文叫做go to rack and ruin。按rack一般解作架子（例如luggage rack是行李架）或拷问犯人用的一种刑具（所以on the rack即「十分痛苦」）。rack和「毁坏」有甚么关系呢？原来go to rack and ruin这个成语里的rack是古字，是另一个古字wreck的变体，等于今天常用的wreck字。船只遇难破毁事故、船只残骸等，都叫做wreck。英国人以航海着称，他们的成语自然特别多航海用语。Go to rack and ruin的原意是：船只遇难（wrecked），船主的财产就要毁（ruined）了。现在，go to rack and ruin除了用来说船只，还可用来谈其他事物，例如：（1）The temple has gone to rack and ruin（寺院是荒废不堪了）。（2）His health is going to rack and ruin（他的健康越来越差了）。Pour oil on troubled waters唐太宗有次罢朝回宫，大发雷霆，说大臣魏征讲话不留情面，使他下不了台，又说要「杀此田舍翁」。文德皇后说，魏征之所以敢直言，都是因为「陛下圣明」啊。一顿话化解了太宗怒气。英国人叫这种息事宁人做法为：pour oil on troubled waters（在汹涌的波涛上浇油）。从前西方人相信，把油烧在海面上，可以平息风浪。八世纪的时候，英格兰宗教史作者比德就在《传道史》里记载了一个「传教士用一罐圣油平息汹涌波涛」的故事。留意成语里troubled一字，不是指「麻烦的」，应解作「不平静的」，例如troubled times是「乱纷纷的时代」或「乱世」。Pour oil

on troubled waters一语现在常常用来指调解争端或平息风波，
例如：Whenever there was a quarrel, Mary would be the one to
pour oil on troubled waters（每逢有争执的时候，做和事老的都是玛丽）。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。
详细请访问 www.100test.com